



**AR1S15**  
**ISTRUZIONI D'USO**  
**SANDWICH MAKER**

**Attenzione : leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

*Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.*

*Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.*

*L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.*

 *Le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso.*

*Per la pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al paragrafo MANUTENZIONE.*

*Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.*

*Non alimentare l'apparecchio se le piastre non sono montate correttamente.*

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata solamente quando lo stesso è collegato ad un efficace impianto di messa a terra.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che sia spento.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserto dalla presa di corrente.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici secondo quanto indicato nelle istruzioni; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non usare l'apparecchio all'aperto.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici inadatte e non resistenti al calore.

Per evitare contatti accidentali con parti calde da parte dei bambini, utilizzare l'apparecchio su piani di appoggio alti almeno 85 cm. dal suolo.

Lasciare libero lo spazio attorno a tutte le altre superfici dell'apparecchio e non sovrapporre oggetti.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

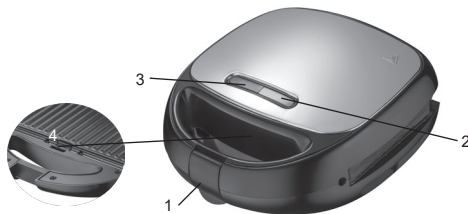
Non posizionare l'apparecchio sopra o sotto ad altri forni, forni a microonde o vicino a fornelli a gas.

Non movimentare l'apparecchio quando funziona, quando è caldo e quando è collegato all'alimentazione.

## Informazioni tecniche

- 1 - Aggancio apertura/chiusura piastre
- 2 - Spia termostato
- 3 - Spia di accensione
- 4 - Pulsante sgancio piastre (interno)

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



## Istruzioni d'uso

### Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta far funzionare l'apparecchio a vuoto ( per circa 3 minuti, fino a quando la luce verde si spegne) in locale ben aerato per eliminare odori e fumi dovuti ad eventuali residui di lavorazione sulle parti interne dell'apparecchio.

Disinserire la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Nota: quando si utilizza questo apparecchio per la prima volta, si potrebbe notare del fumo. Questo è normale a causa del riscaldamento iniziale dei componenti interni.

Pulire le piastre come specificato nel paragrafo MANUTENZIONE.

### PANINO TOSTATO

Spalmare leggermente le piastre di cottura con un pò di burro o olio da cucina.

Inserire la spina di rete nella presa di corrente. La spia di alimentazione rossa si illumina.

Preparare il pane e riempire il panino mentre l'apparecchio si sta pre-riscaldando.

Attendere finché la luce verde si illumina. L'apparecchio ha raggiunto la temperatura corretta per l'uso.

Posare le fette di pane con il lato sulla piastra inferiore di cottura, mettere il vostro riempimento e coprire con le seconde fette di pane. Per un risultato ottimale, i riempimenti dovrebbero essere posizionati bene all'interno delle fette di pane.

Abbassare accuratamente la piastra di cottura superiore sul pane fino a che l'apparecchio non sia ben serrato. Aprire l'apparecchio dopo 3-5 minuti e controllare se il panino tostato sia sufficientemente 'marrone'. Il tempo di cottura richiesto per ottenere i panini croccanti dipende dal tipo di pane, dalla ripieno e dal tuo gusto personale. Utilizzare un utensile non metallico (ad es. spatola di legno) per rimuovere il panino tostato. Non utilizzare utensili da cucina taglienti o abrasivi.

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Nota: Durante la cottura, la spia verde si accende e si spegne per mantenere l'apparecchio alla temperatura corretta.

## **WAFFLE**

Inserire la spina di rete nella presa di corrente. La spia di alimentazione rossa si illumina.

Preparare il composto come indicato nel paragrafo "RICETTA WAFFLE". Preriscaldare l'apparecchio prima di utilizzarlo.

Attendere finché la luce verde si illumina. L'apparecchio ha raggiunto la temperatura corretta per l'uso.

Versare il composto, abbassare accuratamente la piastra di cottura superiore fino a che l'apparecchio non sia ben serrato.

Il tempo di cottura dipende dalle varianti nella ricetta dei waffle.

Aprire lentamente il coperchio e controllare la cottura dopo 3-5 minuti; una volta terminata utilizzare un utensile non metallico (ad es. spatola di legno) per rimuovere l'alimento. Non utilizzare utensili da cucina taglienti o abrasivi.

Se si desidera cucinare un'altra porzione, chiudere il coperchio e lasciare pre-riscaldare l'apparecchio.

Quando la luce verde si illumina, è possibile versare il composto del waffle successivo.

Dopo l'uso scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Nota: Durante la cottura, la spia verde si accende e si spegne per mantenere l'apparecchio alla temperatura corretta.

### **Ricetta WAFFLE**

#### **INGREDIENTI (per circa 10 waffle)**

2 uova - 80 gr di zucchero - 180 gr di farina - 50 gr di burro - 180 ml di latte - ½ cucchiaino di lievito.

Un cucchiaino di estratto di vaniglia

### **Preparazione**

Separate i tuorli dagli albumi e poi montate a neve gli albumi con lo sbattitore elettrico.

In una ciotola, sbattete i due tuorli con lo zucchero e l'estratto di vaniglia. Aggiungete anche il burro fuso e mescolate il tutto.

Aggiungete anche la farina e il lievito e, continuando a mescolare, versate a filo anche il latte.

A questo punto, aggiungete anche gli albumi montati a neve.

Fate riposare il composto ottenuto per qualche minuto e intanto fate scaldare la piastra.

Versate a poco il composto nella piastra e fate cuocere per circa 5 minuti.

### **RIMOZIONE DELLE PIASTRE**

Scollegare sempre l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di rimuovere le piastre di cottura.

Individuare i pulsanti di rilascio della piastra (4) sulla parte anteriore dell'apparecchio. Premere il pulsante e la piastra si aprirà leggermente dalla base. Afferrare la piastra con due mani, estrarla da sotto le staffe di metallo e sollevarla dalla base. Premere sull'altro pulsante di rilascio della piastra per rimuovere l'altra piastra di cottura nel modo corretto.

### **MONTAGGIO DELLE PIASTRE**

Piastra inferiore - inserire la piastra nelle guide posizionate nella parte posteriore; premere la parte anteriore della piastra fino allo scatto.

Piastra superiore - inserire la piastra nelle guide posizionate nella parte inferiore; premere la parte superiore della piastra fino allo scatto.

## **Manutenzione**

IT

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

Rimuovere i residui alimentari dalle piastre.

Rimuovere le piastre dall'apparecchio come indicato nel paragrafo RIMOZIONE DELLE PIASTRE.

Lavare le piastre con detersivo per stoviglie; non utilizzare pagliette o altri mezzi abrasivi che potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.

Non lavare in lavastoviglie.

Dopo la pulizia, solo quando sono completamente asciutte, rimontare le piastre.

La pulizia esterna dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irrimediabilmente.

**NON IMMERGÈRE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**



## AR1S15 INSTRUCTIONS FOR USE SANDWICH MAKER

***Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.***

***Important instructions to be kept for future reference.***

*This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.*

*Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance should not be carried out by children younger than 8 years of age. Children must be supervised.*

*Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.*

*The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.*



*The surfaces are subject to heating up during use.*

*To clean the appliance, refer to the MAINTENANCE chapter.*

*If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer in order to avoid a hazard.*

*Do not turn the device on if the plates are not correctly assembled.*

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance was created and designed for use in domestic environments as indicated in the instructions. Any other use is therefore considered improper and thus dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

**Leave space around all other surfaces of the appliance and do not cover with other objects.**

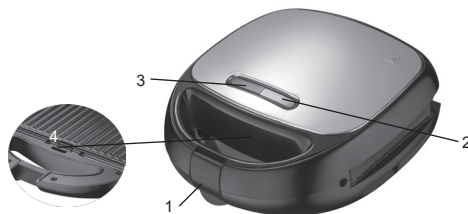
Do not place the cord near sources of heat.

Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

## Technical informations

- 1 - Plates opening/closing latch
- 2 - Thermostat light
- 3 - Power light
- 4 - Plate release button (inside)

Technical data indicated on the appliance.



## Instructions for use

### First use

Before using the device for the first time, operate it while empty (for about 2 minutes, until the green light turns off) in a well-ventilated area to eliminate any odours and fumes due to possible residual traces from production on the internal parts of the device.

Remove the plug from the power outlet and let the device cool down.

NB: when the device is used for the first time, some smoke may be visible.

This is normal due to the initial heating of the internal components.

Clean the plates as specified in the MAINTENANCE section.

## TOASTED SANDWICH

Lightly coat the heating plates with a little butter or cooking oil.

Insert the plug into the mains socket. The red power light will come on.

Prepare the bread and fill the sandwich while the appliance is pre-heating.

Wait until the green light come on. The appliance has reached the correct temperature for use.

Firstly place the slices of bread on the lower heating plate. Place your filling on these and cover with the second slices of bread.

For an optimal result, the filling should be contained within the edges of the bread slices.

Carefully lower the upper heating plate onto the bread until the appliance is fully clamped shut.

Open the appliance after 3-5 minutes and check whether the toasted sandwich is sufficiently 'golden'. The cooking time required to obtain crispy sandwiches depends on the type of bread, the filling and on your personal taste.

Use a non-metallic tool (e.g. a wooden spatula) to remove the toasted sandwich. Do not use sharp or abrasive kitchen tools.

Disconnect the appliance from the mains socket.

Note: During cooking, the green light turns on and off to keep the device at the correct temperature.

## WAFFLE

Insert the mains plug into the wall socket. The red power light will come on.

Prepare the batter as indicated in the "WAFFLES RECIPE" paragraph. Preheat the appliance before using it.

Wait until the green light come on. The appliance has reached the correct temperature for use.

Pour the batter, carefully lower the upper cooking plate until the appliance is closed tightly.

The cooking time depends on the variations in the waffles recipe.

Slowly open the cover and check the cooking after 3-5 minutes; once each waffle is cooked, use a non-metallic utensil (for example, wooden spatula) to remove it. Do not use sharp or abrasive kitchen utensils.

If you want to cook another portion, close the lid and let the appliance heat up.

When the green light come on, you can pour the batter for the next waffle.

After use, disconnect the appliance from the socket.

Note: During the cooking process, the green indicator light turns on and then off to maintain the appliance at the correct temperature.

## Receipe

### INGREDIENTS (for about 10 waffles)

2 eggs - 80 g sugar - 180 g flour - 40 g butter - 180 ml milk - ½ teaspoon baking powder - 1 teaspoon vanilla extract

## PREPARATION

Separate the yolks from the whites and then beat the egg whites to stiff peaks with an electric beater.

In a bowl, beat the two egg yolks with the sugar and vanilla extract. Add the melted butter to the yolks and stir.

Add the flour and the baking powder and, continuing to stir, slowly pour in the milk.

At this point, also add the stiff egg whites.

Let the batter rest for a few minutes and meanwhile allow the plate to heat up.

Pour some of the batter in the plate and cook for about 5 minutes.

## REMOVING THE PLATES

Always disconnect the device from the power supply and let it cool down before removing the cooking plates.

Locate the plate release buttons (4) on the front of the device.

Press the button and the plate will detach slightly from the base.

Grasp the plate with two hands, pull it out from under the metal brackets and lift it off the base.

Press the other plate release button to correctly remove the second cooking plate.

## ASSEMBLING THE PLATES

Lower plate - insert the plate in the guides located on the rear, press the front of the plate until you hear it click.

Upper plate - insert the plate in the guides located on the lower part, press the upper part of the plate until you hear it click.

# Maintenance

EN

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

**In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.**

To clean, open the appliance and remove food residues from the plates.

Remove the any traces of food from the plates.

Remove the plates from the device as indicated in the section REMOVING THE PLATES.

Clean the plates with washing-up liquid. Do not use scourers or other abrasive pads which may damage the non-stick coating.

Do not wash in the dishwasher.

After cleaning and only when completely dry, re-assemble the plates.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**



**AR1S15**  
**MODE D'EMPLOI**  
**SANDWICH MAKER**

**Attention : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien.**

**Instructions importantes à conserver pour toute autre consultation.**

*Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissance à condition que ces derniers soient surveillés ou bien qu'ils aient reçus des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants de moins de 8 ans sans surveillance. Maintenir l'appareil et le câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.*

*L'appareil ne doit être mis en fonction ni avec un temporisateur extérieur ni avec un système de commande à distance séparé.*



*Les surfaces peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation.*

*Pour le nettoyage de l'appareil, se référer au paragraphe ENTRETIEN.*

*Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.*

*N'alimentez pas l'appareil si les plaques ne sont pas correctement montées.*

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que s'il est branché à une installation de mise à la terre efficace.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout les appareils électriques demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds-nus.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

L'appareil a été conçu et réalisé pour fonctionner dans des environnements domestiques et conformément aux instructions fournies. Par conséquent, tout autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et donc dangereuse.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Pour empêcher aux enfants de toucher accidentellement les composants chauds, utilisez l'appareil sur des surfaces qui sont hauts au moins 85 cm.

Laisser libre l'espace autour de toutes les autres surfaces de l'appareil et ne pas superposer d'objets.

Maintenir le câble à distance de toute source de chaleur.

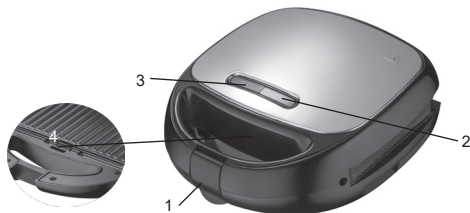
Ne pas poser l'appareil au-dessus ou en dessous d'autres fours, de fours à micro-ondes ou près de cuisinières à gaz.

Ne pas déplacer l'appareil durant son fonctionnement, lorsqu'il est chaud et lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.

## Informations techniques

- 1 - Crochet ouverture/fermeture plaques
- 2 - Voyant thermostat
- 3 - Voyant allumage
- 4 - Bouton de dégagement de la plaque (intérieur)

Dates techniques indiqués sur l'appareil



## Mode d'Emploi

### Première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le fonctionner à vide (pendant environ 3 minutes, jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne) dans une pièce bien ventilée afin d'éliminer les odeurs et les vapeurs dues aux résidus de traitement sur les parties internes de l'appareil.

Débranchez la fiche de la prise secteur et laissez refroidir l'appareil.

Remarque : lors de la première utilisation de cet appareil, vous remarquerez peut-être de la fumée.

Ceci est normal en raison du chauffage initial des composants internes.

Nettoyez les plaques selon les instructions de la section ENTRETIEN.



## SANDWICH GRILLÉ

Étaler légèrement les plaques de cuisson avec un peu de beurre ou d'huile .

Insérez la fiche dans la prise. Le voyant lumineux rouge s'allume.

Préparez le pain et remplissez le sandwich pendant le préchauffage de l'appareil.

Attendez que le voyant vert s'allume. L'appareil a atteint la bonne température d'utilisation.

Posez les tranches de pain avec le côté sur la plaque de cuisson inférieure, placez votre garniture et couvrez avec les secondes tranches de pain. Pour avoir des résultats optimaux, les garnitures doivent être bien placées entre les tranches de pain.

Abaissez délicatement la plaque de cuisson supérieure sur le pain jusqu'à ce que l'appareil soit correctement serré.

Ouvrez l'appareil au bout de 3 à 5 minutes et vérifiez si le sandwich grillé est suffisamment "brun". Le temps de cuisson nécessaire pour obtenir des sandwichs croquants dépend du type de pain, de la garniture et de vos goûts personnels.

Utilisez un outil non métallique (par exemple, une spatule en bois) pour enlever le sandwich grillé. N'utilisez pas d'ustensiles de cuisine coupants ou abrasifs.

Débranchez l'appareil de la prise de courant.

Remarque: pendant la cuisson, le voyant vert s'allume et s'éteint pour maintenir l'appareil à la bonne température.

## WAFFLE

Branchez la fiche de réseau dans la prise de courant. Le témoin d'alimentation rouge s'allume.

Préparez la préparation comme indiqué au paragraphe "RECETTE WAFFLE" Réchauffez l'appareil avant de l'utiliser.

Attendez que la lumière verte s'allume. L'appareil a atteint la température correcte d'utilisation.

Versez la préparation, abaissez la plaque de cuisson supérieure jusqu'à ce que l'appareil soit bien serré.

Le temps de cuisson dépend des variantes dans la recette des waffle,

Ouvrez lentement le couvercle et contrôlez la cuisson après 3-5 minutes ; une fois la cuisson terminée, utilisez un ustensile non métallique (par ex. une spatule en bois) pour retirer les aliments. N'utilisez pas d'ustensiles de cuisine tranchants ou abrasifs.

Si vous désirez cuire une autre portion, fermez le couvercle et laissez l'appareil se réchauffer.

Quand la lumière verte s'allume, il est possible de verser la préparation du prochain waffle.

Après l'usage, débranchez l'appareil de la prise de courant.

Note: Durant la cuisson, le témoin vert s'allume et s'éteint pour maintenir l'appareil à la température correcte.

### Recette.

#### INGRÉDIENTS (pour environ 10 waffle)

2 œufs - 80 g de sucre - 180 g de farine - 50 g de beurre - 180 ml de lait - ½ cuillère à café de levure

Une cuillère à café d'extrait de vanille

## PRÉPARATION

Séparez les jaunes d'œuf aux blancs, puis montez en neige les blancs avec le fouet électrique.

Dans une tasse, battez les deux jaunes d'œuf avec le sucre et l'extrait de vanille. Ajoutez aussi le beurre fondu et mélangez le tout.

Ajoutez la farine et la levure et, en continuant de mélanger, versez le lait par filet.

Ajoutez alors les blancs montés en neige.

Laissez reposer la préparation pendant quelques minutes pendant que vous réchauffez la plaque.

Versez un peu de préparation sur la plaque et faites cuire pendant 5 minutes environ.

## RETRAIT DES PLAQUES

Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de retirer les plaques de cuisson.

Repérez les boutons de déverrouillage de la plaque (4) à l'avant de l'appareil.

Appuyez sur le bouton et la plaque s'ouvrira légèrement à partir de la base.

Saisissez la plaque à deux mains, retirez-la de dessous les supports métalliques et soulevez-la de la base.

Appuyez sur le bouton de dégagement de l'autre plaque pour retirer cette dernière correctement.

## MONTAGE DES PLAQUES

Plaque inférieure - insérez la plaque dans les guides situés à l'arrière ; appuyez sur le devant de la plaque jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Plaque supérieure - insérez la plaque dans les guides situés dans la partie inférieure ; appuyez sur le haut de la plaque jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

## Entretien

FR

Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide.

Éliminez les résidus alimentaires des plaques.

Retirez les plaques de l'appareil comme décrit au paragraphe « RETRAIT DES PLAQUES ».

Lavez les plaques avec du produit vaisselle ; n'utilisez pas de laine d'acier ni d'autres produits abrasifs susceptibles d'endommager le revêtement antiadhésif.

Ne pas laver au lave-vaisselle.

Après le nettoyage, réassemblez les plaques (voir ASSEMBLAGE DES PLAQUES) et le plateau, une fois celles-ci parfaitement sèches.

**N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**

**Achtung : lesen sie die in diesem heftchen stehenden anweisungen sorgfältig.**

**Sie geben ihnen nützliche hinweise hinsichtlich der sicherheit des gerätes, der anwendung und der instandhaltung. Wichtige hinweise bitte aufbewahren für späteres nachlesen.**

*Dieses gerät kann sowohl von kindern ab 8 jahren als auch von körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten personen bzw. Von personen ohne erfahrung oder ohne wissen genutzt werden, wenn sie von einer geschulten person beaufsichtigt werden oder wenn sie anweisungen zum sicheren einsatz des gerätes erhalten haben und wenn sie die entsprechenden gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem gerät nicht spielen. Reinigungs- und wartungsarbeiten dürfen nur von kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 jahre sind und während der arbeiten beaufsichtigt werden. Gerät und kabel müssen ausser reichweite für kinder unter 8 jahren platziert werden.*



*Die oberflächen erhitzen sich während des gebrauches.*

*Für die Reinigung des Geräts, siehe Abschnitt WARTUNG  
Das gerät darf nicht mittels einer externen zeitschaltuhr oder einem separaten fernsteuersystem betrieben werden.*

*Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.*

*Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, wenn die Platten nicht richtig montiert sind.*

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet wenn das Gerät auch an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen ist.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte man sich dafür entscheiden diesen Gerätetyp nicht mehr zu benutzen, so ist es angebracht das Gerät unbenutzbar zu machen durch Abschneiden des Netzkabels, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Bei Erscheinen einer Störung bzw. einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes hat man sofort den Stecker zu ziehen, keinerlei Eingriff am Gerät vorzunehmen und sich an eine zugelassene Service-Werkstatt zu wenden.

Das Gerät wurde für die Verwendung in häuslicher Umgebung entworfen und gebaut, gemäß den Angaben in der Anleitung; deshalb gilt jede andere Verwendung als unsachgemäß und daher gefährlich.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Zur Vermeidung von unbeabsichtigten Berührungen mit heißen Teilen seitens Kindern sollte das Gerät auf Grundplatten gesetzt werden deren Abstand vom Boden mindestens 85 cm betragen muß.

Den Raum um alle anderen Oberflächen des Gerätes freihalten und keine Gegenstände übereinanderlegen.

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder unter andere Backöfen, Mikrowellenöfen oder in die Nähe von Gasherden.

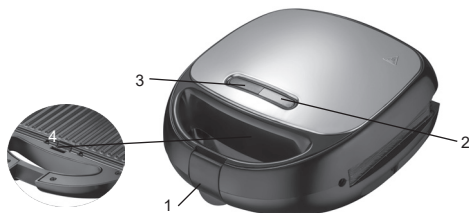
Das Gerät nicht bewegen, wenn es in Betrieb ist, wenn es heiß ist und wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

## Technische Informationen

DE

- 1 - Kopplung Öffnen/Schließen der Platten
- 2 - Thermostat-Anzeige
- 3 - Kontrollleuchte der Zündung
- 4 - Plattenfreigabetaste (innen)

Technischen Daten auf dem Gerät gelehrt.



## Gebrauchsanweisung

DE

### Erste Anwendung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, betreiben Sie es in einem gut belüfteten Raum leer (etwa 2 Minuten lang, bis das grüne Licht erlischt), um Gerüche und Dämpfe aufgrund von Verarbeitungsrückständen an den Innenteilen des Geräts zu beseitigen.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Hinweis: bei der ersten Verwendung dieses Geräts kann es zu Rauchentwicklung kommen.

Dies ist aufgrund der ersten Erwärmung der inneren Bauteile normal.

Reinigen Sie die Platten wie im Abschnitt WARTUNG angegeben.

## GETOASTETES SANDWICH

Die Röstplatten leicht mit Butter oder Speiseöl einfetten.

Den Stecker in die Steckdose stecken. Die rote Betriebsleuchte leuchtet auf.

Das Brot vorbereiten und belegen, während das Gerät vorgeheizt wird.

Warten, bis das grüne Licht leuchtet auf. Das Gerät hat die richtige Betriebstemperatur erreicht.

Die erste Brotscheiben auf die untere Röstplatte legen, belegen und mit der zweiten Brotscheibe abdecken.

Für ein optimales Ergebnis, muss der Belag gut zwischen den Brotscheiben positioniert werden.

Die obere Röstplatte sorgsam auf das Brot absenken, bis das Gerät gut geschlossen ist.

Das Gerät nach 3-5 Minuten öffnen und kontrollieren, ob das Sandwich "braun" genug ist. Die erforderliche Röstzeit für ein knuspriges Sandwich hängt von der Brotsorte, vom Belag und von ihrem eigenen Geschmack ab.

Ein nicht metallisches Werkzeug benutzen (z.Bsp. Holzspatel), um das getoastete Sandwich zu entfernen. Keine scharfen oder scheuernden Küchenutensilien verwenden.

Das Gerät von der Stromversorgung trennen.

Anm.: Während dem Toasten geht das grüne Licht an und erlischt, um das Gerät auf der richtigen Temperatur zu halten.

## WAFFELEISEN

Stecken Sie den Stecker in die Stromsteckdose. Die rote Betriebsleuchte leuchtet auf.

Bereiten Sie den Teig nach den Anleitungen im Abschnitt "WAFFELREZEPT" zu. Heizen Sie das Gerät vor dem Gebrauch vor.

Warten Sie, bis das grüne Lämpchen leuchtet auf. Das Gerät hat die korrekte Gebrauchstemperatur erreicht.

Gießen Sie den Teig auf die untere Platte und klappen Sie die obere Platte herunter, bis das Gerät dicht verschlossen ist.

Die Backzeit hängt von dem Waffelteigrezept ab.

Öffnen Sie nach 3-5 Minuten langsam den Deckel und kontrollieren Sie den Garpunkt. Sobald die Waffel fertig ist, nehmen Sie ein nicht metallenes Kochutensil (z. B. einen Holzpfannenheber), um die Waffel herauszuholen.

Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Kochutensilien.

Wenn Sie eine weitere Waffelportion backen möchten, schließen Sie den Deckel und lassen Sie das Gerät vorheizen.

Wenn das grüne Lämpchen leuchtet auf, kann man den Teig für die nächste Waffel auf die Platte gießen.

Nach dem Gebrauch des Geräts den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Hinweis: Während des Backens schaltet sich das grüne Lämpchen ein und aus, damit das Gerät die korrekte Temperatur behält.

## Rezept.

### ZUTATEN (für ungefähr 10 Waffeln)

2 Eier - 80 g Zucker - 180 g Mehl - 50 g Butter - 180 ml Milch - 1/2 Teelöffel Backpulver - Ein Teelöffel Vanilleextrakt

### ZUBEREITUNG

Trennen Sie das Eigelb vom Eiweiß und schlagen Sie das Eiweiß mit einem elektrischen Rührgerät zu Schnee auf.

Verrühren Sie in einer Schüssel die beiden Eigelbe mit dem Zucker und dem Vanilleextrakt. Geben Sie die geschmolzene Butter hinzu und verrühren alles zu einer cremigen Masse.

Geben Sie unter Rühren nach und nach das Mehl mit dem Backpulver und anschließend die Milch dazu.

Zum Schluss rühren Sie den Eischnee darunter.

Lassen Sie den Teig einige Minuten lang ruhen, während die Platte heiß wird.

Gießen Sie langsam etwas Teig auf die Platte und lassen Sie die Waffel für ungefähr 5 Minuten backen.

### ENTFERNEN DER PLATTEN

Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Kochplatten entfernen.

Suchen Sie die Tasten zum Lösen der Platte (4) an der Vorderseite des Geräts.

Drücken Sie die Taste und die Platte löst sich leicht von der Basis.

Nehmen Sie die Platte mit zwei Händen, ziehen Sie sie unter den Metallbügeln heraus und heben Sie sie von der Basis.

Drücken Sie die Loslösetaste der anderen Platte, um diese korrekt zu entfernen.

### MONTAGE DER PLATTEN

Untere Platte - führen Sie die Platte in die Schienen des hinteren Bereichs ein; drücken Sie gegen die Vorderseite der Platte, bis sie einrastet.

Oberer Platte - führen Sie die Platte in die Schienen des unteren Bereichs ein; drücken Sie gegen die Oberseite der Platte, bis sie einrastet.

## Wartung

DE

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen. Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Befreien Sie die Platten von Speiseresten.

Entfernen Sie die Platten aus dem Gerät, wie im Abschnitt ENTFERNEN DER PLATTEN angegeben.

Reinigen Sie die Platten mit Spülmittel; verwenden Sie keine Stahlwolle oder andere scheuernde Utensilien, die die Antihafbeschichtung beschädigen könnten.

Nicht im Geschirrspüler reinigen.

Montieren Sie die Platten nach der Reinigung erst dann wieder, wenn sie komplett trocken sind.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

**NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.**



## AR1S15 FOLLETO DE INSTRUCCIONES SANDWICHERA

*Atencion : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.*

*Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.*

*Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimiento siempre y cuando se haya asegurado su adecuada vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los correspondientes peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños a menos que no tengan más de 8 años y estén vigilados.*

*Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.*



*Las superficies pueden calentarse durante el uso.*

*El aparato no debe ser puesto en funcionamiento mediante un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado.*

*Para la limpieza del aparato, hacer referencia al párrafo MANTENIMIENTO.*

*Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por los centros de asistencia autorizados por el fabricante.*

*No suministrar energía al aparato si las placas no están montadas correctamente.*

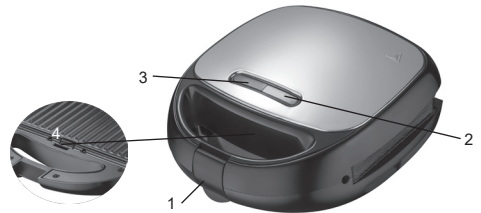
- Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.
- Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.
- No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.
- Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.
- La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza solamente cuando está conectado con una eficaz puesta a tierra.
- En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.
- No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.
- Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.
- Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utilice.
- No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
  - No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
  - No someterlo a choques.
- En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.
- En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.
- El aparato se ha fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos de acuerdo con lo indicado en las instrucciones, así pues, cualquier otro uso debe considerarse impropio y, por tanto, peligroso.
- Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.
- Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.
- Para evitar que los niños toquen accidentalmente partes calientes, utilice el aparato en superficies que son por lo menos 85 cm altos.
- Dejar libre el espacio alrededor de las demás superficies del aparato y no sobreponer objetos.
- Mantener el cable lejos de fuentes de calor.
- No ubicar el aparato encima o debajo de otros hornos convencionales, microondas o cerca de quemadores a gas.
- No movilizar el aparato cuando funciona, cuando está caliente y cuando está conectado a la alimentación.

## Características técnicas

ES

- 1 - Enganche apertura/cierre placas
- 2 - Indicador termostato
- 3 - Indicador de encendido
- 4 - Botón de liberación de la placa (interior)

Datos de placa sobre el aparato.



## Instrucciones de uso

ES

### Primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez, hacer funcionar el aparato vacío (durante unos 2 minutos, hasta que se apague la luz verde) en un lugar bien ventilado para eliminar los olores y humos debidos a cualquier residuo de elaboración en las partes internas del aparato.

Desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejar que el aparato se enfríe.

Nota: cuando se utiliza esta unidad por primera vez, puede que note humo.

Esto es normal debido al calentamiento inicial de los componentes internos.

Limpiar las placas como se especifica en el párrafo MANTENIMIENTO.

### BOCADILLO TOSTADO

Extienda una ligera capa de mantequilla o de aceite de cocina por la placa de cocción.

Introduzca la clavija en la toma de corriente. El indicador de alimentación rojo se ilumina.

Prepare el pan y llene el bocadillo mientras el aparato se calienta.

Espere a que se ilumina la luz verde. El aparato ha alcanzado la temperatura correcta para el uso. Ponga las rodajas de pan sobre la placa inferior de cocción, añada el relleno y tape con la segunda rodaja de pan.

Para obtener un resultado óptimo, el relleno debe colocarse bien en el interior de las rodajas de pan. Baje cuidadosamente la placa de cocción superior hacia el pan, hasta que el aparato quede bien apretado. Abra el aparato al cabo de 3-5 minutos y verifique si el bocadillo tostado está suficientemente «marrón». El tiempo de cocción necesario para obtener unos bocadillos crujientes depende del tipo de pan, del relleno y del gusto personal.

Use un utensilio no metálico (por ejemplo, una espátula de madera) para sacar el bocadillo tostado. No use utensilios de cocina cortantes ni abrasivos.

Desenchufe el aparato.

Nota: Durante la cocción, el indicador verde se enciende y se apaga para mantener el aparato a la temperatura correcta.

### **WAFFLE**

Introduzca la clavija de red en la toma de corriente. El indicador luminoso de alimentación rojo se ilumina. Prepare la mezcla como está indicado en el párrafo "RECETAS WAFFLE". Precaliente el aparato antes de utilizarlo.

Espere hasta que la luz verde se ilumina. El aparato ha alcanzado la temperatura correcta para el uso. Vierta la mezcla, baje cuidadosamente la placa de cocción superior hasta que el aparato no esté bien cerrado. El tiempo de cocción depende de las variantes en la receta de los waffle.

Abra lentamente la tapa y controle la cocción después de 3-5 minutos; una vez terminada utilice un utensilio no metálico (por ej. espátula de madera) para remover el alimento. No utilice utensilios de cocina cortantes o abrasivos.

Si se desea cocinar otra porción, cierre la tapa y deje precalentar el aparato.

Cuando la luz verde se ilumina, es posible verter la mezcla del waffle sucesivo.

Después del uso, desconecte el aparato de la toma de corriente.

Nota: Durante la cocción, el indicador luminoso verde se enciende y se apaga para mantener el aparato en la temperatura correcta.

### **Receta.**

#### **INGREDIENTES (para aproximadamente 10 waffles)**

2 huevos - 80 gr de azúcar - 180 gr de harina - 50 gr de mantequilla - 180 ml de leche - ½ cucharadita de levadura.

Una cucharadita de extracto de vainilla

### **PREPARACIÓN**

Separe las yemas de las claras y montar a punto de nieve las claras con el batidor eléctrico.

En un bol, batir las dos yemas con el azúcar y el extracto de vainilla. Agregue también la mantequilla derretida y mezcle todo.

Agregue también la harina y la levadura y, continuado a mezclar, vierta en hilo también la leche.

A este punto, agregue también las claras montadas a punto de nieve.

Deje reposar la mezcla obtenida por algunos minutos y mientras tanto caliente la placa.

Vierta poco a poco la mezcla en la placa y haga cocer por aproximadamente 5 minutos.

### **EXTRACCIÓN DE LAS PLACAS**

Desconectar siempre el aparato y dejarlo que se enfríe antes de retirar las placas de cocción.

Localizar los botones de desbloqueo de la placa (4) en la parte delantera del aparato.

Presionar el botón y la placa se abrirá ligeramente desde la base.

Agarrar la placa con las dos manos, tirar de ella para sacarla de abajo de los soportes metálicos y levantarla de la base.

Presionar el otro botón de liberación de la placa para retirar la otra placa de cocción correctamente.

### **MONTAJE DE LAS PLACAS**

Placa inferior - introducir la placa en las guías colocadas en la parte posterior; presionar la parte frontal de la placa hasta que haga clic.

Placa superior - introducir la placa en las guías colocadas en la parte inferior; presionar la parte superior de la placa hasta que haga clic.

## Mantenimiento

ES

Este aparato no precisa especiales operaciones de mantenimiento. Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

Retirar los residuos alimenticios de las placas.

Retirar las placas del aparato como se indica en la sección EXTRACCIÓN DE LAS PLACAS.

Lavar los platos con detergente para platos; no utilizar almohadillas de lana u otros medios abrasivos que puedan dañar el revestimiento antiadherente.

No lavar en el lavavajillas.

Después de la limpieza, sólo cuando estén completamente secas, volver a colocar las placas.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

**NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA.**

**Figyelem : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkat tartalmaz kérjük őrizze meg.**

*Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személyek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy kellő ismerettel a használat kapcsán, hacsak nincsenek megfelelő felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a biztonságos használatról kapcsolatban, és meg nem értették a vonatkozó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A karbantartást és a tisztítást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha a gyermekek betöltötték 8. életévüket és felügyelet alatt vannak.*

 *Tartsa a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekek által nem elérhető helyen.*

*A készüléket nem szabad külső időzítővel és külön távirányítóval használni.*

*A felületek használat során felmelegedhetnek.*

*A készülék tisztításához hivatkozzon a KARBANTARTÁS c. szakaszra.*

*Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.*

*Ne kapcsolja be a készüléket, ha a főzőlapok nincsenek helyesen beszerelve.*



A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra. A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez. A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen. A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása. A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).

- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózatról, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

A készüléket az utasításokban jelöltek értelmében háztartási környezetben történő használatra tervezték és gyártották; ezért minden ettől eltérő használat helytelennek, és veszélyesnek minősül.

Ne használja a készüléket kültéren.

Ne helyezze a készüléket egyenetlen vagy nem hőálló felületre.

A készülék forró részei a gyermekek számára veszélyesek, ezért az esetleges sérülések elkerülése érdekében, helyezze el úgy azt, hogy az a padlótól legalább 85 cm magasságban legyen.

A készülék egyéb felületei körül hagyja szabadon a területet és ne tegyen rá tárgyakat.

Tartsa távol a kábelt.

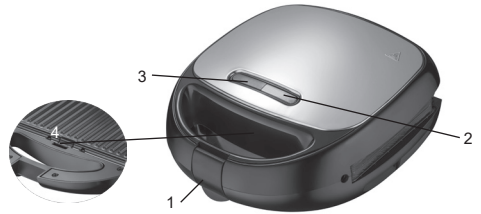
Ne helyezze a készüléket vagy más mikrohullámú sütők kemencék gáz tűzhelyek közelében.

Ne mozgassa a készüléket üzemelés közben, amikor meleg és amikor hálózatra van kapcsolva.

## Műszaki adatok

- 1 - Lemez nyitó/záró akasztó
- 2 - Termosztát jelzőfény
- 3 - Bekapcsolást jelző fény
- 4 - Lemezkioldó gomb (belül)

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.



## Használati útmutató

### Első használat

A készülék első alkalommal történő használata előtt üzemeltesse a készüléket üresen (lb. 2 percig, amíg a zöld fény fel nem gyullad), jól szellőző helyiségben, a készülék belső részeire lerakódott, a megmunkálásból származó esetleges maradványok által okozott szagok és füstök eltávolítása érdekében.

Húzza ki a villásdugót a fali csatlakozóból és hagyja a készüléket kihűlni.

Megj.: a készülék első alkalommal történő használatakor füstöt lehet észlelni.

Ez egy normális jelenség, melyet a belső részek kezdeti felmelegedése okoz.

Tisztítsa meg a főzőlapokat a KARBANTARTÁS szakaszban leírtakat követve.

### MELEGSZENDVICS

A főzőlemezeket enyhén kenje meg olajjal vagy vajjal.

Illessze a villásdugót a fali csatlakozóba. A piros áramellátást jelző fény jelzőfény felgyulladnak.

Készítse elő a kenyéret és töltsé meg, miközben a készülék előmelegszik.

Várjon, amíg a zöld jelzőfény felgyulladnak. A készülék elérte a működéséhez szükséges hőmérsékletet.

Fektesse a kenyérszeleteket az alsó főzőlemezre, helyezze rá a töltelékét és fedje le a második szelet kenyérrrel.

Az optimális eredmény érdekében a töltelékét a kenyérszeletek belsejébe kell helyezni.

Óvatosan engedje a felső főzőlemezt a kenyérre, amíg a készülék megfelelően nem záródik. 3-5 perc elteltével nyissa ki a készüléket és ellenőrizze, hogy a kenyér elég "barna-e". A ropogós kenyér elkészítéséhez szükséges idő a kenyér típusától, a tölteléktől és az egyéni ízléstől függ. Ne fém eszközt használjon (pl. fakanalat) a melegszendvics kivételéhez. Ne használjon éles vagy karcolást okozó konyhai eszközöket. Húzza ki a készüléket a fali konnektorból. Megj.: Sütés közben a zöld jelzőfény felgyullad és kialszik, hogy a készüléket mindig a megfelelő hőmérsékleten tartsa.

## GOFRI

Dugja a hálózati villásdugót a fali csatlakozóaljzatba. A piros áramellátást jelző fény jelzőfény felgyulladnak. Készítse el a keveréket a "GOFRI KÉSZÍTÉSE" c. szakaszban leírtak szerint. Használat előtt melegítse elő a készüléket.

Várjon, amíg a zöld jelzőfény felgyulladnak. A készülék elérte a használathoz szükséges hőmérsékletet.

Öntse a keveréket, óvatosan engedje le a felső rácsot, amíg a készülék nincs jól lezárva.

A sütési idő a gofri recept variációktól függ.

Lassan nyissa ki a fedelet és 3-5 perc elteltével ellenőrizze a sütési fokot; miután a gofri kész, használjon egy nem fém szerszámot (pl. falapátot) az étel eltávolításához. Ne használjon éles vagy karcoló konyhai szerszámokat.

Ha szeretne egy újabb adag gofrit készíteni, zárja le a fedelet és hagyja előmelegedni a készüléket.

Amikor a zöld jelzőfény felgyulladnak, be lehet önteni a következő gofri készítéséhez szükséges keveréket.

Használat után áramtalanítsa a készüléket.

Megj.: Sütés közben a zöld jelzőfény felgyullad és kialszik annak érdekében, hogy a készüléket a helyes hőmérsékleten tartsa.

## Recept.

### ÖSSZETEVŐK (kb. 10 gofrihoz)

2 tojás - 80 gr cukor - 180 gr liszt - 50 gr vaj - 180 ml tej - ½ kanál élesztő

Egy kanál vanília-kivonat

## ELKÉSZÍTÉS

Válassza szét a tojássárgát a fehérjétől és egy elektromos keverővel verje kemény habbá a tojásfehérjét.

Egy tálban keverje össze a 2 tojássárgát a cukorral és a vanília-kivonattal. Adja hozzá a felolvasztott vaját és keverje össze.

Adja hozzá a lisztet és az élesztőt, és folyamatosan keverje, majd lassan öntse hozzá a tejet.

Ekkor adja hozzá a habbá vert tojásfehérjét.

Hagyja pihenni a keveréket néhány percig, közben melegítse fel a sütőt.

Öntsön egy kis mennyiségű keveréket a sütőrácsra és hagyja kb. 5 percig sülni.

## A FŐZŐLAPOK ELTÁVOLÍTÁSA

Mindig válassza le a készüléket a hálózatról és várja meg, amíg kihűl, mielőtt leveszi a főzőlapokat.

Keresse meg a főzőlap (4) kioldó gombjait a készülék elülső részén.

Nyomja le a gombot és a főzőlap kissé kinyílik az alapról.

Mindkét kezével fogja meg a főzőlapot, emelje le az alatta lévő fém kengyelekről és emelje le az alapról.

Nyomja meg a főzőlap másik kioldó gombját annak érdekében, hogy a másik főzőlapot megfelelően tudja eltávolítani.

## A FŐZŐLAPOK BESZERELÉSE

Alsó főzőlap - illessze a főzőlapot a hátsó részen elhelyezett vezetősínekbe; nyomja le a főzőlap elülső részét kattanásig.

Felső főzőlap - illessze a főzőlapot az elülső részen elhelyezett vezetősínekbe; nyomja le a főzőlap felső részét kattanásig.

# Karbantartás

HU

Húzza ki a készülék csatlakozó zsinórját a csatlakozó aljzatról és hagyja a készüléket kihűlni mielőtt elkezdené tisztítani.

A tisztításhoz használjon puha vagy enyhén nedves kendőt.

Távolítsa el a főzőlapokról az ételmaradványokat.

Vegye ki a főzőlapokat a készülékből, a FŐZŐLAPOK ELTÁVOLÍTÁSA szakaszban leírtak szerint.

Mossa el a főzőlapokat mosogatószerrel; ne használjon dörzsszivacsot vagy más súroló eszközt, mert azok felsérthetik a tapadásgátló bevonatot.

Ne mossa mosogatógépben.

Tisztítás után, amikor teljesen megszáradtak, szerelje vissza a főzőlapokat.

Ne használjon semmilyen folyadékot, vizes, nedves ruhát, megakadályozandó, hogy a készülékbe folyadék kerüljön és visszafordíthatatlanul megrongálja azt.

**SOHA NE MERÍTSE A KÉSZÜLEKET VÍZBE.**

**Upozornění: pozorně si přečtěte varování, která jsou uvedena v následující příručce, protože poskytují důležité pokyny týkající se bezpečnosti, instalace, použití a údržby.**

**Důležité pokyny, které je třeba uschovat z důvodu dalších konzultací.**

*Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností nebo znalostí, když jim byl zajištěn vhodný dozor nebo když dostaly pokyny ohledně bezpečného použití zařízení a pochopily související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Úkony čištění a údržby nesmí provádět děti, s výjimkou případu, kdy je jim více než 8 let a jsou pod dozorem. Udržujte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí, kterým je méně než 8 let.*



*Povrchy se stávají teplými během použití.*

*Pro čištění spotřebiče nahlédněte do oddílu ÚDRŽBA. Zařízení nesmí být nastaveno pro fungování s externím časovým spínačem nebo s odděleným systémem dálkového ovládání.*

*Při poškození napájecího kabelu je třeba nechat provést jeho výměnu v servisních střediscích autorizovaných výrobcem.*

*Nenapájejte spotřebič, pokud desky nejsou správně namontovány.*

Uschovejte si záruku, účtenku a příručku pro jakékoli další nahlédnutí.

Po vyjmutí zařízení z obalu se ujistěte o jeho neporušenosti a v případě viditelných poškození jej nepoužívejte a obraťte se na odborně kvalifikovaný personál.

Nenechávejte části obalu v dosahu dětí ani obal nepoužívejte jako hru: jedná se o elektrické zařízení a je třeba s ním podle toho zacházet.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí, které se nachází v proudové zásuvce, odpovídá tomu, které je uvedeno na identifikačním štítku.

V případě, že zástrčka a zásuvka nejsou vzájemně kompatibilní, nechte vyměnit zásuvku za jinou zásuvku vhodného druhu odborně kvalifikovaným personálem. Nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely, které neodpovídají platným bezpečnostním předpisům nebo které překračují mezní hodnoty proudového odběru.

Když se zařízení nepoužívá, odpojte jej od elektrické sítě.

Pro vytažení zástrčky ze zásuvky netahejte za napájecí kabel ani za samotné zařízení.

Použití jakéhokoli elektrického zařízení vyžaduje dodržení několika základních pravidel, konkrétně:

- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Toto zařízení nesmí být používáno (včetně úkonů čištění a údržby) dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí.

Děti musí být pod dozorem, abyste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

- Nepoužívejte zařízení s bosýma nohama.

- Nenechávejte zařízení vystaveno působení atmosférických vlivů (děšť, sůl).

- Nevystavujte jej nárazům.

V případě výskytu poruchy nebo poruchové činnosti zařízení okamžitě odpojte zástrčku, neprovádějte na něm neoprávněné zásahy a obraťte se na autorizované servisní středisko.

V případě, že se rozhodnete tento druh zařízení již nepoužívat, je vhodné jej uvést do nepoužitelného stavu odstráněním napájecího kabelu, samozřejmě po vytažení zástrčky ze zásuvky elektrické sítě.

Při poškození napájecího kabelu je třeba nechat provést jeho výměnu v servisních střediscích autorizovaných výrobcem.

Zařízení bylo vyrobeno a vyprojektováno, aby fungovalo v domácím prostředí podle toho, co je uvedeno v návodu; proto jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné.

Nepoužívejte zařízení venku.

Z bezpečnostních důvodů se zařízení nesmí otevírat.

Nepokládejte zařízení na nevhodné povrchy, které nejsou odolné vůči teplu.

Během používání udržujte zařízení na rovném povrchu.

Nepokládejte zařízení na nevhodné povrchy a povrchy, které neodolávají teplu.

Abyste zabránili náhodným kontaktům dětí s teplejšími částmi, používejte zařízení na opěrných deskách ve výšce alespoň 85 cm od podlahy.

Nechte volný prostor kolem všech ostatních povrchů spotřebiče a nepokládejte na něj žádné předměty.

Uchovávejte kabel daleko od zdrojů tepla.

Neumisťujte zařízení nad nebo pod jiné pece, mikrovlnné trouby nebo blízko plynových vaříčků.

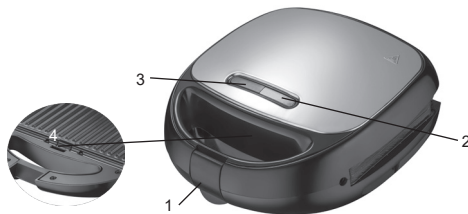
Nemanipulujte se spotřebičem, když je v provozu, když je horký a když je zapojený do elektrické sítě.

## Technické informace

CZ

- 1 - Spojení otevření/uzavření desek
- 2 - Kontrolka termostatu
- 3 - Kontrolka zapnutí
- 4 - Tlačítko pro uvolnění desky (uvnitř)

Technické parametry: viz štítek na zařízení.



## Pokyny pro použití

CZ

### První použití

Před prvním použitím nechte spotřebič fungovat naprázdno (asi 2 minuty, dokud nezhasne zelené světlo) v době větrané místnosti, aby se odstranily zápach a výpary způsobené zbytky ze zpracování na vnitřních částech spotřebiče.

Odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.

Poznámka: při prvním použití tohoto spotřebiče si můžete všimnout kouře.

Jedná se o běžný jev vzhledem k počátečnímu zahřívání vnitřních součástí.

Desky vyčistěte podle pokynů v odstavci ÚDRŽBA.

## TOUSTOVÝ CHLĚB

Lehce namažte na varné desky trochu másla nebo kuchyňského oleje.

Vložte síťovou zástrčku do zásuvky s elektrickým proudem. Červená kontrolka napájení se rozsvítí.

Připravte chléb a naplňte jej, zatímco se zařízení předehřívá.

Vyčkejte dokud zelené světlo se rozsvítí. Zařízení dosáhlo správné teploty pro použití.

Umístěte krajíce chleba stranou na spodní varnou desku, vložte vaši náplň a zakryjte druhým krajícem chleba.

Pro optimální výsledek by náplně měly být dobře umístěny uvnitř krajíců chleba.

Pečlivě snižte horní varnou desku na chléb až bude zařízení dobře uzavřeno.

Otevřete zařízení po 3-5 minutách a zkontrolujte, zda chléb je dostatečně hnědý. Požadovaná doba přípravy pro dosažení křupavých chlebků závisí na typu chleba, na náplni a na vaší chuti.

Použijte nekovový nástroj (například dřevěnou špachtli), abyste vyjmuli opečený chléb. Nepoužívejte řezné nebo abrazivní kuchyňské nástroje.

Odpojte zařízení od zásuvky s elektrickým proudem.

Poznámka: Během opékání se zelená kontrolka rozsvítí a vypne, aby udržela zařízení v teplotě.

## VAFLE

Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky. Červená kontrolka napájení se rozsvítí.

Připravte těsto podle popisu v části "RECEPT NA VAFLE". Před použitím přístroj předehřejte.

Počkajte, dokud zelené světlo se rozsvítí. Přístroj dosáhl správné teploty pro použití.

Nalijte směs, opatrně sklopte horní varnou desku, dokud není spotřebič dobře uzavřený.

Doba přípravy závisí na variantách receptu na vafle.

Pomalou otevřete víko a zkontrolujte tepelnou úpravu po 3-5 minutách; po dokončení použijte k odejmutí jídla nekovový nástroj (např. dřevěná špachtle). Nepoužívejte ostré nebo abrazivní kuchyňské nástroje.

Pokud si přejete uvařit další porci, zavřete kryt a nechte spotřebič předehřát.

Když se rozsvítí zelené světlo, můžete směs nalít na další vaflovač.

Oddělte žloutky od bílků a našlehejte bílky elektrickým mixérem.

V misce rozmíchejte žloutky s cukrem a vanilkovým extraktem. Přidejte rozpuštěné máslo a všechno zamíchejte.

Poté přidejte mouku a prášek do pečiva a za stálého míchání přilévejte mléko.

V této fázi přidejte našlehaný sníh z bílků.

Nechte směs několik minut odpočinout a mezitím ohřejte desku.

Postupně nalijte směs na desku a nechte vařit po dobu asi 5 minut.

## Recept

### ÖSSZETEVŐK (kb. 10 gofrihoz)

2 tojás

80 gr cukor

180 gr liszt

50 gr vaj

180 ml tej

½ kanál élesztő

Egy kanál vanília-kivonat

## ELKÉSZÍTÉS

Válassa szét a tojássárgát a fehérjétől és egy elektromos keverővel verje kemény habbá a tojásfehérjét.

Egy tálban keverje össze a 2 tojássárgát a cukorral és a vanília-kivonattal. Adj a hozzá a felolvasztott vaját és keverje össze.

Adj a hozzá a lisztet és az élesztőt, és folyamatosan keverje, majd lassan öntse hozzá a tejet. Ekkor adj a hozzá a habbá vert tojásfehérjét.

Hagyja pihenni a keveréket néhány percig, közben melegítse fel a sütőt.

Öntsön egy kis mennyiségű keveréket a sütőrácsra és hagyja kb. 5 percig sülni.

## VYJMUTÍ DESEK

Před vyjmutím varných desek spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.

Vyhleďte tlačítka pro uvolnění desky (4) na přední straně spotřebiče.

Stiskněte tlačítka a deska se mírně otevře od základny.

Uchopte desku dvěma rukama, vytáhněte ji z pod kovových držáků a zvedněte ji ze základny.

Stiskněte druhé tlačítka uvolnění desky pro správné odstranění druhé varné desky.

## MONTÁŽ DESEK

Spodní deska - vložte desku do vodítek umístěných v zadní části; zatlačte na přední část desky, až zaklapne.

Horní deska - vložte desku do vodítek umístěných ve spodní části; stiskněte horní část desky, až zaklapne.

## Údržba

CZ

Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky a před čištěním je nechte vychladnout.

K čištění spotřebiče použijte suchý nebo jemně navlhčený hadřík.

Odstraňte zbytky potravin z desek.

Vyjměte desky ze spotřebiče, jak je uvedeno v části VYJMUTÍ DESEK.

Desky myjte mycím prostředkem na nádobí; nepoužívejte ocelovou vlnu nebo jiné abrazivní předměty, které by mohly poškodit nepřilnavý povlak.

Nemyjte v myčce nádobí.

Po vyčištění, pouze pokud jsou zcela suché, desky znovu namontujte.

Nepoužívejte velké množství tekutiny, nebo hadry, abyste zabránili vniknutí vody do spotřebiče a jeho poškození.

**NIKDY NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.**

21

**Upozornenie: pozorne si prečítajte varovania obsiahnuté v tomto návode, keďže poskytujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti pri inštalácii, použití a údržbe. Je dôležité návod uchovať pre ďalšie nahliadnutia.**

*Tento spotrebič môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak je im zabezpečený primeraný dozor alebo ak boli zaškolené v bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili príslušné nebezpečenstvá. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Operácie čistenia a údržby nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a bez dozoru. Spotrebič a jeho kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.*



*Povrchy sa počas používania zohrejú na vysokú teplotu.*

*Informácie o čistení spotrebiča nájdete v odseku ÚDRŽBA. Spotrebič sa nesmie uvádzať do prevádzky prostredníctvom externého časového spínača, ani samostatným systémom s diaľkovým ovládaním.*

*Ak by sa napájací kábel poškodil, musí sa vymeniť jedine v strediskách pomoci autorizovaných výrobcov.*

*Spotrebič nezapojte do napájania, ak platne nie sú namontované správne.*

Záručný list, platobný doklad a návod na použitie si uchovajte pre ďalšie nahliadnutie.

Po odstránení obalu sa uistite, či spotrebič je celistvý a v prípade viditeľných poškodení ho nepoužívajte a skontaktujte sa s odborným kvalifikovaným personálom.

Časť obalu nenechávajte v dosahu detí, ani ho nepoužívajte na hranie: je to elektrický spotrebič a mal by sa za taký považovať.

Skôr ako spotrebič pripojíte, uistite sa, či napätie nachádzajúce sa v elektrickej zásuvke, zodpovedá napätiu uvedenému v údajoch na štítku.

Elektrická bezpečnosť tohto spotrebiča je zaručená iba, keď je tento pripojený k účinnému uzemňovaciemu zariadeniu.

V prípade, ak zástrčka a zásuvka nie sú kompatibilné, nechajte zásuvku vymeniť za vhodný typ odborne kvalifikovaným personálom.

nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie vedenia, ktoré nezodpovedajú platným bezpečnostným normám alebo ktoré presahujú limity spotrieb v hodnote prúdu.

Spotrebič odpojte z napájacej siete, keď sa nepoužíva a uistite sa o tom, či je vypnutý.

Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel alebo za samotný spotrebič.

Použitie akéhokoľvek elektrického spotrebiča znamená dodržiavanie niektorých základných pravidiel, najmä:

- Spotrebiča sa nedotýkajte mokrými ani vlhkými rukami..
- Spotrebič nepoužívajte, ak máte bosé nohy.
- Spotrebič nenechávajte vystavený poveternostným vplyvom (dážď, silno).
- Nevystavujte ho nárazom.

V prípade, ak na spotrebiči dôjde k poruche alebo k anomálnej prevádzke, okamžite vyťahnite zástrčku, do spotrebiča nezasahujte a skontaktujte sa s oprávneným strediskom pomoci.

V prípade, ak sa rozhodnete nepoužívať tento typ spotrebiča, je vhodné ho znefunkčniť odrezaním napájacieho kábla samozrejme po odpojení z elektrickej zásuvky.

Tento spotrebič je navrhnutý a vyrobený na použitie v domácnosti podľa pokynov v návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a preto nebezpečné.

Spotrebič nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.

Z bezpečnostných dôvodov sa spotrebič nemôže demontovať.

Počas použitia udržiavajte spotrebič na rovnom povrchu.

Spotrebič neukladajte na nevhodné a voči teplu neodolné plochy.

Aby sa zabránilo náhodným kontaktom detí s horúcimi časťami, spotrebič používajte na oporných plochách vysokých aspoň 85 cm od podlahy.

Okolo všetkých ostatných plôch spotrebiča nechajte voľný priestor a nekladte naň žiadne predmety.

Kábel uchovávajte mimo zdrojov tepla.

Spotrebič neumiestňujte nad alebo pod ďalšie rúry, mikrovlnné rúry alebo v blízkosti plynových varičov.

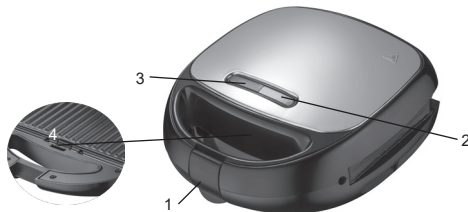
Spotrebičom nepohybujte, keď je v prevádzke, keď je horúci a keď je pripojený k napájaciemu zdroju.

## Technické informácie

SK

- 1 - Uchytenie otvorenia/zatvorenia platní
- 2 - Kontrolka termostatu
- 3 - Kontrolka zapnutia
- 4 - Tlačidlo uvoľnenia dosky (vo vnútri)

Technické parametre nájdete na spotrebiči.



## Pokyny na obsluhu

SK

### Prvé použitie

Pred prvým použitím spotrebiča zapnite spotrebič a nechajte ho fungovať naprázdno (po dobu asi 2 minút, dokým sa nevyvpe zelená kontrolka) na dobre vetranom mieste, aby sa odstránil zápach a dym spôsobené zvyškami z výroby, ktoré mohli zostať vo vnútri spotrebiča.

Odpojte napájací kábel zo zásuvky a spotrebič nechajte vychladnúť.

Poznámka: pri prvom použití tohto spotrebiča je možné, že spozorujete dym.

Je to bežný jav spôsobený prvotným ohriatím vnútorných častí.

Očistite platne podľa pokynov v odseku ÚDRŽBA.

### ZAPEKANÝ SENDVIČ

Zapekacie platne mierne potrite maslom alebo kuchynským olejom.

Vložte zástrčku do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa červená kontrolka napájania.

Počas preohrevu spotrebiča si pripravte krajce chleba a naplňte sendvič.

Počakajte, kým zelená kontrolka sa rozsvieti. Vtedy spotrebič dosiahol správnu prevádzkovú teplotu.

Krajec chleba položte na spodnú zapekáciu platňu, položte na ne výplň a nakoniec navrch položte druhý krajec chleba.

Pre čo najlepší výsledok je dobré, aby bola výplň umiestnená v strednej časti krajcov chleba.

Hornú zapekáciu platňu posuňte nadol až na chlieb tak, aby sa spotrebič dobre zatvoril.

Spotrebič otvorte po 3-5 minútach a skontrolujte, či je zapekaný sendvič dostatočne opečený. Doba zapekania potrebná na získanie chrumkavých sendvičov závisí od typu chleba, plnky a osobných preferencií.

Na vybratie zapekaného sendviča použite nekovový predmet (napr. drevenú lopatku). Nepoužívajte ostré kuchynské nástroje alebo nástroje, ktoré by mohli poškriabať platne.

Odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky.

Poznámka: Počas prípravy sa zelená kontrolka rozsvieti a zhasne, čím sa spotrebič udržiava pri správnej teplote.

## **VAFLE**

Zasunúť zástrčku do zásuvky. Červená kontrolka sa rozsvieti.

Pripraviť zmes tak, ako je to uvedené v paragrafe "RECEPT NA VAFLE". Pred použitím zariadenia je potrebné ho predhriať.

Počkať, až kým zelená kontrolka sa rozsvieti. Spotrebič dosiahol správnu teplotu pre použitie.

Naliať zmes, opatrne znížiť hornú varnú dosku, až kým zariadenie nebude úplne dotiahnuté.

Čas prípravy závisí od zmenách v recepte na vafle

Pomaly otvoriť veko a nechať variť po dobu 3-5 minút; po dokončení použiť nekovový nástroj (napr. drevenú špachtľu) pre odstránenie jedla. Nepoužívať ostré alebo brusné nástroje.

Pokiaľ by bolo potrebné navariť ďalšiu porciu, zatvoriť veko a nechať predhriať zariadenie.

Keď zhasne zelené svetlo, bude možné naliať zmes pre ďalšie vafle.

Po použití odpojiť spotrebič od elektrickej zásuvky.

Poznámka: Počas varenia zelená kontrolka sa zapína a vypína pre udržanie zariadenia pri správnej teplote.

## **Recept.**

### **ZLOŽENIE (pre cca 10 vafli)**

2 vajička

80 gr cukru

180 gr múky

50 gr masla

180 ml mlieka

½ lyžičky prášku do pečiva

Lyžičku vanilkového extraktu

## **PRÍPRAVA**

Oddeliť žltky od bielkov a rozšľahať bielka s elektrickým miešadlom.

V miske zmiešať žltky s extraktom vanilky a cukrom. Pridať aj rozpustené maslo a premiešať.

Pridať múku a prášok do pečiva a za stáleho miešania naliať aj trochu mlieka.

V tejto fáze pridať aj rozšľahané bielky.

Nechať zmes odpočívať niekoľkých minút a zatiaľ zohriať dosku.

Postupne nalievať zmes na dosku a nechať variť po dobu asi 5 minút.

## **ODSTRÁNENIE PLATNÍ**

Pred vybratím zapekacích platní vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

Nájdite tlačidlá na uvoľnenie platne (4) na prednej strane spotrebiča.

Stlačte tlačidlo a platňa sa mierne nadvihne od základne.

Uchopte platňu oboma rukami, vyťahnite ju spod kovových držiakov a zdvihnite ju od základne.

Na korektné odstránenie druhej zapekacej platne stlačte ďalšie uvoľňovacie tlačidlo platne.

## **MONTÁŽ PLATNÍ**

Spodná platňa – vložte platňu do vodidiel umiestnených v zadnej časti; zatlačajte prednú časť platne, až kým nezacvakne.

Horná platňa – vložte platňu do vodidiel umiestnených v spodnej časti; zatlačajte hornú časť platne, až kým nezacvakne.

# Údržba

SK

Zástrčku odpojte zo zásuvky ešte pred vykonaním akejkolvek operácie čistenia a údržby. Spotrebič čistite iba, keď je studený.

Čistenie spotrebiča sa musí vykonať jemnou a mierne navlhčenou handrou.

Z platní odstráňte zvyšky jedla.

Vyberte platne zo spotrebiča, ako je uvedené v časti ODSTRÁNENIE PLATNÍ.

Platne umyte saponátom na umývanie riadu; nepoužívajte oceľové hubky alebo iné abrazívne prostriedky, ktoré by mohli poškodiť nepríľnavý povlak.

Neumývajte v umývačke riadu.

Platne založte po umytí naspäť až vtedy, keď sú úplne suché.

Nepoužívajte látky, kvapaliny, ani nadmerne navlhčené handry, pretože prípadné presiaknutia by mohli spotrebič nenapraviteľne poškodiť.

**NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY.**



## Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.
- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



## SMALTIMENTO

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# GUARANTEE

GB

## Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

**Conditions**

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

**Limitations**

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS**

Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

**GARANTIESCHEIN**

DE

**Garantiebedingungen:**

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfasst den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

**Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

**BENUTZERINFORMATIONEN**

"Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten". Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

**Condiciones**

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

**Límites**

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

**INFORMACIONES A LOS USUARIOS**

“Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/EU, relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos”.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## GARANTIA

HU

**Határid ők és feltételek**

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépít ő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.

A gyártó nem vállal felel ősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetészerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

**Korlátok**

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felel ősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
- nem rendeltetészerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesít ővel.

**FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK**

“A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról”.

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni, vagy visszavinni a viszonteladóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor, egy az egy arányban.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

**Záruční doba a podmínky**

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodily z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

**Omezení**

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

**Kontakt na servis**

Certes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7  
Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.  
Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.  
Mobil: 721018073, 731521116, 608719174  
www.certes.info, e-mail: certes@certes.info

**INFORMACE UŽIVATELŮM**

Prováděcí směrnice RAEE 2012/19/EU, týkající se snížení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a likvidování odpadů.

Přeškrtnutý symbol kontejneru na zařízení nebo na jeho obalu znamená, že výrobek musí být na konci své životnosti uložen odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel musí tedy výše uvedené zařízení s ukončenou životností přinést do příslušných sběrných středisek elektronického a elektrického odpadu nebo jej vrátit prodejci při koupi nového ekvivalentního výrobku a provést výměnu kus za kus.

Vhodně roztríděný odpad a následná recyklace, zpracování a ekologická likvidace pomáhají zabránit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a podporují opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno.

V případě nelegální likvidace zařízení může být uživateli uložena zákonem stanovená správní pokuta.

## ZÁRUČNÉ PODMÍNKY

**Záručná doba a podmienky**

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.

Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

**Obmedzenie**

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotřebič:

- používaný neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášený.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

**Centrálny servis v SK**

CERTES SK, s.r.o.  
Priehrada č.8  
013 42 Horný Hričov.  
tel./fax: +421 41 5680 171, 173  
Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00  
e-mail: certes@eslovakia.sk

**INFORMÁCIE POUŽÍVATEĽOM**

"Vykonávacej smernice RAEE 2012/19/EU, týkajúcej sa znižovania používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a likvidovania odpadov".

Přeškrtnutý symbol kontajnera na zariadení alebo na jeho obale znamená, že výrobok musí byť na konci svojej životnosti uložený oddelene od ostatného odpadu.

Používateľ musí teda vyššie uvedené zariadenie s ukončenou životnosťou priniesť do príslušných zberných stredísk elektronického a elektrického odpadu alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového ekvivalentného výrobku a urobiť výmenu kus za kus.

Vhodne roztriedený odpad a následná recyklácia, spracovanie a ekologická likvidácia pomáhajú zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a zdravie a podporujú opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

V prípade nelegálnej likvidácie zariadenia môže byť používateľovi uložená zákonem stanovená správna pokuta.



POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)